

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| <b>HR</b>   | <b>UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE</b><br>Prijevod originalnih uputa | <b>LAHTI PRO</b> |
| ŽENSKA BLUZA, šifra proizvođača: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |   |                  |

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVOĐA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjete za sigurnost.

Ženska bluza – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvode se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU deklaracijama i postavljaju profisa: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

#### 1. KORISTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću treba nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od teških ozljeda površinskih učinima.

#### 2. MATERIAL

**Osnovna tkanina:** 100% poliester, 260 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

**Umetanja:** 65% poliester/35% pamuk 270 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Materijal korišten za proizvodnju uglavnom ne izaziva iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

#### 3. OGRANIČENJA ZAŠTITE

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni. Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite osobe se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrjednji samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedanim, norma o namjeni odjeće i ne uzima u obzir promjene koje su posljedica njihovog trošenja.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- a) natapanje vode;
- b) vaterilne površine;

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA                         |   |                  |
| <b>SL</b>   | <b>NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE</b><br>Prevod izvirnih navodila za uporabo | <b>LAHTI PRO</b> |
| ŽENSKA JOPA, koda izdelka: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |   |                  |

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILZI ZA UPORABO.**

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

**OPOROZILO!** Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Ženska jopa (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletni strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskih posledicami.

**1. UPORABA:** Izdelki morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo oseba v njem počutila udobje in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomemite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu. V skladu z navodili za varstvo in zdravlje pri delu za določeno delovno mesto.

Zaščitno obležo je treba nositi ves čas med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje telesnih poškodb s površinskiimi posledicami.

#### 2. MATERIAL

**Osnovna tkanina:** 100% poliester, 260 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

**Vitki:** 65% poliester/35% bombaž 270 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Materijal, uporabljen za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzroča draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na metemne mas. V prvem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

#### 3. OMEJITVE ZAŠČITE

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskiimi posledicami. Oblačila štijo samo tveče dele telesa, kar pomeni prekrivajo. Oblačila ne štijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega značaja. Prepričite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se namoša samo na material, iz katerega je sestavljen oblačilo, niva samo za novo, neoprano in neobdelano obleko. Navedeni zaščitni nivo temelji na preisku, opravljenem v skladu z zgornj navednim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- a) pranje vode;
- b) počna ali vročim površinam;
- c) izpostavljenosti nizkimi temperaturam;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

V1.31.10.2023

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| <b>EN</b>   | <b>USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING</b><br>Original text translation | <b>LAHTI PRO</b> |
| LADIES' JACKET product code: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |   |                  |

**READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.**

**Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The ladies' jacket hereinafter (the "clothes" or "protective clothing"), is manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVIJE - uklonite iz uporbne i odložite.


**NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanija šavova, oštećenja učvršćivača, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na period od kada je izrađena.**

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu sa važećim propisima.

#### 5. METODA ODRŽAVANJA

**30°** - Operite na 30°C  - Nemojte glačati

 - Ne klorirajte  - Ne sušiti se čistim.

 - Ne sušiti u sušilici.

**NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jakozaprjavna odjeća može oštetiti perilicu rublja.**

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotinje ili korozivne materijale. Dugotrajno izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvodač nije odgovoran.

#### 6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemikalija sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

#### 7. OBLIJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktoqram "pročitajte upute", sastav materijala i piktoqram u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

|   |  |                  |
|---|--|------------------|
| PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA                           |  |                  |
| <b>RU</b>   | <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ</b><br>Перевод оригинальной инструкции | <b>LAHTI PRO</b> |
| КУРТКА ЖЕНСКАЯ, код изделия: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |  |                  |

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности, при эксплуатации в течение всего срока службы.

#### 4. ПРИМЕРНОСТ ЗА УПОРАБО

Uporabljajte izdelke v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačil, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, luknj, razparanih šivov, poškodovane zadnje. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To varnostno obležo ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVIJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

**POZOR! V primeru kakršnih kol mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadg, oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od zadnje proizvodnje.**

Izbravljeno obležo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

#### 5. VZDRŽEVANJE

**30°** - Prati pri temperaturi 30°C  - Ne likati.

 - Ne uporabljati belila  - Ne kemično čistiti.

 - Ne sušiti v sušilnem stroju.

**POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralnico!**

Za čišćenje obleža ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dugotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spreminjanje lastnosti izdelka, za kar proizvajatelj ni odgovoren.

#### 6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Shranite v originalni embalaži, v hladnem, suhom in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vse kemikalij, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplote.

Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskiimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

#### 7. OZNAKE:

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostna, mesecem in letom proizvodnje, piktoqramom »Preberite navodila«, številska sestava in piktoqrami o pogojih čišćenja in vzdrževanja, serijska, ki se zaključis črkami ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| <b>DE</b>   | <b>GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG</b><br>Übersetzung der Originalanleitung | <b>LAHTI PRO</b> |
| DAMENJACKE, Produktkode: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |   |                  |

**LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUAU DURCH.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.**

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Damenjacke – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt – wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.


#### 1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidung sollte achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz:

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

#### 5. MAINTENANCE

**30°** - Wash at temperatures up to 30°C  - Do not iron

 - Do not bleach  - Do not dry clean

 - Do not tumble dry

**NOTE!** While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the clothing. Long-term exposure to moisture, high or low temperature can change the product properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

#### 3. PROTECTION LIMITATIONS

This garment is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepared products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

#### ■ Factors that reduce the protection performance

- a) water penetration;
- b) impact of fire or hot surfaces;
- c) impact of low temperatures;

|   |  |                  |
|---|--|------------------|
| PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND                               |  |                  |
| <b>RO</b>   | <b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE</b><br>Traducere din instrucțiunea originală | <b>LAHTI PRO</b> |
| SACOU PENTRU FEMEI , cod produs: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |  |                  |

**ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZATI PRODUSUL, TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

**Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.**

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Sacou pentru femei – În continuare „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcămintea de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoriei I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

#### 1. UTILIZARE


Marimea hainelor trebuie selectată în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți în față faptul că trebuie să fie confortabile și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea înainte de a începe să lucrați.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul local specific de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de Protecție și Igienă a Muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție pe toată durata efectuării activităților lucrării în care există riscul de vătămare corporală cu efect de suprafață.

#### 5. UZUL ZĂ DRĂZĂRE

**30°** - Spălați la temp. 30°C  - Nu glădiți

 - Nu clorinați  - Nu curățați chimic

 - Nu uscați în uscător

**ATENȚIE!** A nu se spăla în casă împreună cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mășinii de spălat.

Pentru curățarea nu trebuie să folosiți niciun material abraziv, aspiră sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, are impact asupra capacității produsului pentru care producătorul este responsabil.

#### 6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

A se depozita în ambalajul original, într-un loc răcoare, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspir și abrazive. A se proteja de acțiunile razelor UV și ale sursei directe de lumină.

În timpul transportului hainele de lucru trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și a deteriorărilor mecanice.

#### 7. MARCARE

Piesele de îmbrăcăminte sunt marcate cu simbolul producătorului LAHTI PRO, nr. articol, mărime, luna și anul de fabricație, pictograma „Citește instrucțiuni”, pictograma referitoare la întreținere, număr de serie – a și sfârșit sunt decise literele ZDI.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

a) imbibare cu apă;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

|  |  |                  |
|--|--|------------------|
| <b>PL</b>  | <b>INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ</b><br>Instrukcja oryginalna | <b>LAHTI PRO</b> |
| BLUZA DAMSKA, kod produktu: L4042201, L4042202, L4042203, L4042204, L4042205, L4042206 |  |                  |

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Bluza damska – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

#### 1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doboruianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przmierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchniowych.

#### 2. MATERIAL

**Tkanka podstawowa:** 100% poliester, 260 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

**Wstawki:** 65% poliester/35% bawełna 270 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Moją jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

**UWAGA!** Podczas prania w warunkach domowych nie prac z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Za czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapających lub żrących. Długotrwale działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wplywa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

#### 6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowwać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapających lub ściernych. Chronić przed promieniami UV przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

#### ■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

- a) nasiakanie wodą;
- b) działanie ognia lub gorących powierzchni;

|  |
|--|
| PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN |
|--|

